

GUERZ
 Gabriella a Vergy.

Var an ton gallec.

1.

Allas! piou bigen sur a gredo
 caranter Raoul a Goucy?
 Piou, hep gouela, james a lenno
 Histor Gabriella Vergy?
 O Davou, aboue o bugaleach,
 En em garie a vouir galon;
 Abes dre urz he zud hy n'em angach
 Dindan lepen ur quir leon.

2.

Fayel, pried da Chabriella,
 Breantet gant ar jalousi,
 a ranfermas ar vreg fidella
 En ur prison heun a anvi.
 Peb mignon a voa d'ezan suspet,

460

~~Abes dreist all Coucy he charie,~~
 Ha Gabriella coupâb't d'entet,
 Pa voueres o guir garante.

3.

Noy e ven a scuill bepret daclou,
 Evit essat dout de galini;
 Nac he yaouangis, nac he charmou,
 Netra na ell en disarmi.

"Petra eo va c'hrin, ô va fried!"

"Ha vertez a de va difen;

"Fidel oun deock, nac e vin bepret!"

"Petra'llit rebeck din heppen?"

4.

"Partach an t'wirmanchoa a souffran,
 (Eme an argarzus Fayel)

"Gouezet e meus tout..... Souck, get Saten,

"Nachappi get d'am dorn crucl.

"Coucy en deus dit calz re bliget;

"Abes soudon me en em veujo:

"E hano a droubl oll va speret,
 "Mes en hoad me er mougo."

461

5.

Gouscoude, Coucy, ar parfeta
 Eus an oll signonet fidel,
 O chougout penos Gabriella
 E devoa ur sord ger cruel,
 Dre un effort, pini an natur
 N'approuvas get hep premissa,
 Eus ar plas, moa e oll blijadur
 En em resolt da guiniada.

6.

"Mont ràn, emejàn, dre va absurve,
 "Da gontanti ar moustr Fajet:
 "Quittat a ràn vit bigen ar Franc...
 "O beac'h hir, trist ha cruel!...
 "Necus fors... me en em sacrificio
 "Dun objet ger carantagus:
 "Contant, ma ellàn, dre va maris,

167. *Arrenta Gabriella curus.*

7.

Prest e parti evit an arme
 Assamblat en Douar Santel,
 occupet da gombati neuze
 an oll Sarazinet cruel.
 Gergent, e penn daou c'hant cavalier,
 Goude demeus ar re vaillanta,
 E teu da flastra en o antet
 E adversourien horrupla.

8.

An disper, coude, hac an arrach,
 Bep tro o tiffam e galon,
 A redouble bepret e gourach:
 Eerrubl voa evel ul leon.
 Mes gant un taul lanc, blesset mortel,
 ractal dan Douar Discaret,
 Davoust de oll esa. evit sevel,
 E coez e creiz e hood beuzet.

Pa velas e vaa tost de varo,
 E chalv e leuier souden,
 Ha gant calv a boan neuz e moutier
 E scrivas var e rondachen
 Moulac a eru enus grial....

— "Na deu get da glêm achanon,
 "Mes clêm gentoob an hini ne all
 "Appesi un tyg, ut leon.

10

"Na charantez cheus anavezet,
 "Noialob eo Se Dam choutanti:
 "Cass va chalon dam mia caret,
 "Gant ar gouzou oun ho trasi.
 "Eunout estb ellan o chousia....."
 Mervet ra enus branousi
 Hano e vestret Gabriella
 Etre divraob an maro cri.

11.

Moulac, eguis us quier servichet,

46h Goude beza neuze rentet
 De ventr ger caret peb. Seust deus,
 A voa bet dezan commandet,
 A ambarg soudou erit or Franc,
 Hac eob èru tost dar chertel
 Ebars pini e varv dre aranc,
 Un objet qou caer hac un ocl.

12.

Dre na voa nemeton er secret,
 E leport un moment erurus;
 Gant soignvras eo en em deguiset,
 Erit ober e dre en cub.
 Abes Foyet, bepret en rethamant,
 Men deus get un moment repos,
 Er giel o rodal gouest sioulamant,
 Hac er del vel un chevrer mus.

13.

En arrete a eure neuze,
 O soujal en hanavezoul,

Haa er massaer a d'arllou c'leze, 465
 Haa Jiffere en netra tout.
 Gant an Spont euz d'arllou traouer,
 Netra na achap d'arllou,
 Haa ractal e foull e advenour,
 Gant grimder ha nebeut adrouc.

14.

O pebes joo zo ene ene,
 Pa vel calon baou ravut g'ez!....
 Pebes filoz emman, pa bene
 al lizer a Dristidigues!
 fixa ha anez gant arrach;
 Ar venjanc, so en e galon;
 «Haa! emezan, din pebes outrach,
 «Haa brava present d'an Itron!...»

15.

Destumet d'ar galon, al lizer,
 Ne zelaou nemet e filoz,
 Haa e vedet ar venjanc hep niver,

466 Leun eus a Spout hac a horror:
 ar jalousi d'û, hac exécrapt
 En em disquez dezan beptro,
 Ha de gontanti, ar miserabl
 A gas choas re Douc; ar maro.

16.

Canvea na dija en aranc,
 An doucder er promat dezan,
 Ha demeus ur deurt trist esperanc,
 En deus aroun na vez pell outan.

"— He fell din, d'an traitourez effem,

"o coach dezi ar virione,

"He lagat da zebri en mit dam

"Calon rasub, hep gouzout doare."

17.

Uru eta etan heur maleurus
 Da zervicha ar pred cruel!

Gabriella, trist ha morchedus,

A dosta gant Spout eus Pazel.

Evit dont a benneus e dorfet, 467
 E jress anez. o Spoueron !!!
 " - Ar frico se sur plijet dide,
 " Sac. Calon draoulec, da vignon...
 Gabriella gergent do seuplet,
 Mes Fayel, carguet a fulos,
 Gant a voun da galle verjans, touellet,
 A sicour anez gant humeur.
 " Doue just! ... pebes diskaudet,
 " Emezan, o yudal Spouten,
 " Ha me atfe beza tamallet?
 " Lenn at lizer, grez maleurus....."

16.

F'arcot eta da lenn at lizer,
 Fayel a fix mad anez,
 O sonjal doucât e oll vizer,
 Ubar deo giüs eo trompet gaudi.
 Genes a ra ta, en ur grena,
 Ar. scrit a Ise bariât he fan,

168. Iba demeus ur soez eus ar feñla
 E prononç, trist ar chomzou-mañ :

20.

" Cete me var an pout da vered,
 " Hesp echui choas d'ho caret,
 " Contant e teu Doue d'ann guered,
 " Abar beñ eus ho poan delivret.
 " Ar mare na ra nep son din-me;
 " Hesp d'oc'h ar vuez ves veta:
 " Sur cheus bras an chagrin goucoude;
 " Ah! n'o quelin mui gen eta! . . .

21.

" Recevit va chalon evit gach,
 " Eus an tenerra carante;
 " Demeus ur chez brevez homach
 " E credan nar hoñch amitie.
 " Henerit-àn eus ur darlaouen;
 " Soujit en raoul, o sell outañ:
 " Ar souch-de am charn, an rent loouen:

"M'ho car..... adie... M'berrotardan," 169

Falvezout radêi c'hoas repeti
 Comyou gen douc, ha gen teuet;
 O prononc, "Me hocar," c'etu hy
 Yeu' sclac, en eur memes amzer
 Dre ur grescanc, a girder euzer
 En a glarq, dre frouden garo,
 Hirrad ur vuez ger malecuer;
 Mes Gabriella vaa Maro. A. L. M. Lédan

Ar Vestrez abandonet.

Harlon: une jeune bergère.

1.

Ur vergeremic yaouanc,
 Beuzet en he daolou,
 D'an ecleo, var bard ar stanc,
 A gonte he c'hleñvou,
 Ah! pell eus ur fañs mignon,